

# PARTECIPARE DA SUBITO IN QUANTO COMMERCIANTE, ALBERGATORE O RISTORATORE

ECCO COME I COMMERCIANTI, GLI ALBERGATORI E I RISTORATORI POSSONO CONTRIBUIRE  
AL SUCCESSO DELLA CAMPAGNA



## FAIR TRADE TOWN – UN'IDEA ECCELLENTE

**Fair Trade Town è un riconoscimento concesso a città e comuni che si impegnano per un commercio equo.** Non è soltanto la politica a essere chiamata a pronunciarsi. Alla campagna dovrebbero infatti partecipare anche i consumatori, **i negozi, i ristoranti, gli alberghi**, le imprese e le istituzioni.

Decidere di privilegiare i prodotti del commercio equo, è una conversione alla portata di qualsiasi commerciante, albergatore, ristoratore e gerente. Rispondendo a una richiesta crescente tra i consumatori, si contribuisce inoltre a cambiare le cose – più commercio equo in Svizzera, per sostenere gli abitanti del sud del mondo.

**Non perdetevi tempo e partecipate subito su [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch)!**



## UNA CITTÀ/UN COMUNE DEVE SODDISFARE CINQUE CRITERI

**Per ottenere il riconoscimento Fair Trade Town ogni città o comune deve soddisfare cinque criteri.** Una volta adempiuti tutti i criteri, la città o il comune può chiedere il conferimento del riconoscimento.

Le istituzioni politiche delle città e dei comuni devono soddisfare i criteri 1 e 2. I criteri 3, 4 e 5 invece riguardano imprese, associazioni, ristoratori, alberghi, il commercio al dettaglio e i mass media.

- 1 La città o il comune opta per il commercio equo.
- 2 Un gruppo di lavoro coordina l'impegno per il commercio equo.
- 3 **Commercio al dettaglio, esercenti e alberghi offrono prodotti del commercio equo.**
- 4 Istituzioni e aziende utilizzano prodotti del commercio equo.
- 5 La popolazione è sensibilizzata al tema del commercio equo mediante strumenti di comunicazione locali.

**Per soddisfare il terzo criterio, è fondamentale che dei commercianti, degli albergatori e dei ristoratori partecipino!**

**Una spiegazione dettagliata dei criteri è disponibile sul sito [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch).**

## IL COMMERCIO EQUO IN SVIZZERA

**Siamo i campioni del mondo del commercio equo!** In Svizzera i consumatori spendono infatti ogni anno in media 55 franchi a testa per i prodotti Fair Trade. Tale media supera quella di tutti gli altri Paesi, ma è ancora insufficiente.



## PARTECIPARE IN QUANTO COMMERCIANTE, ALBERGATORE O RISTORATORE

I negozi, i ristoranti, i bar e gli alberghi costituiscono il biglietto da visita di una città o di un comune. Animano la vita del loro quartiere e sono luoghi d'incontro importanti per gli abitanti. Allo stesso tempo, la richiesta di prodotti del commercio equo è in costante aumento. Quindi, proporre dei prodotti Fair Trade permette di soddisfare le esigenze dei consumatori e delle consumatrici.

Per soddisfare il criterio occorre la partecipazione del seguente numero di negozi al dettaglio, di aziende del settore alberghiero e della ristorazione:

Popolazione	Negozi al dettaglio	Settore alberghiero / Ristorazione
Fino a 1'000	1	1
Da 1'001 a 2'000	1	2
Da 2'001 a 5'000	2	3
Da 5'001 a 10'000	2	4
Da 10'001 a 25'000	3	6
Da 25'001 a 50'000	4	8
Da 50'001 a 75'000	5	10
Da 75'001 a 100'000	6	15
Da 100'001 a 250'000	10	20
Da 250'001 a 500'000	20	30

Se questi obiettivi sono irrealizzabili, Swiss Fair Trade può adattare i parametri alla situazione vigente.

### Requisiti per i comuni turistici:

Per le città e i comuni con una popolazione esigua ma con un elevato numero di negozi, ristoranti e alberghi valgono requisiti particolari. Deve tuttavia aderire all'iniziativa almeno il venti per cento di tutti i negozi al dettaglio e il dieci per cento delle aziende del settore alberghiero e della ristorazione. In caso di dubbi si applica il valore più elevato.

## CRITERIO 3: COMMERCIO AL DETTAGLIO, RISTORAZIONE E SETTORE ALBERGHIERO OFFRONO PRODOTTI DEL COMMERCIO EQUO



**1ª parte:** I **commercianti** al dettaglio coinvolti offrono almeno cinque prodotti del commercio equo e informano i loro clienti. Registrano il loro negozio su [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch). Per prodotti del commercio equo si intendono tutti i prodotti commercializzati da associazioni appartenenti a Swiss Fair Trade o contrassegnati con il loro marchio di qualità.

**2ª parte:** **Esercenti** e **alberghieri** integrano nella loro offerta almeno tre prodotti del commercio equo e informano i loro clienti. Registrano la loro attività su [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch). Oltre a puntare su prodotti alimentari e bevande del commercio equo, dette aziende privilegiano prodotti del commercio equo anche nella vendita di prodotti floreali o artigianali o, nell'ambito della biancheria utilizzata nel settore alberghiero o dei servizi, degli indumenti da lavoro tessili prodotti con cotone del commercio equo.

**3ª parte:** **Commercio al dettaglio, esercenti** e **alberghieri** partecipano alle attività del commercio equo. Questi settori sostengono la manifestazione annuale del gruppo di lavoro o organizzano di loro iniziativa manifestazioni dedicate al commercio equo. Inoltre informano il loro personale sul commercio equo e menzionano le loro attività su [www.fairtradetown.ch](http://www.fairtradetown.ch).

## PARTECIPATE FIN D'ORA E PIANIFICATE DELLE ATTIVITÀ FAIR TRADE

**Ad esempio, in occasione del World Fair Trade Day (che si svolge annualmente, il secondo sabato di maggio), ma anche in qualsiasi altro giorno dell'anno.**

### **Tutti:**

Creare una guida agli acquisti/gastronomica Fair Trade in collaborazione con la città, il comune o l'ufficio del turismo.

### **Commercianti al dettaglio:**

- Stand durante i mercati locali (bio) con dei prodotti del commercio equo e del materiale informativo
- Degustazioni di cioccolata, caffè e tè Fair Trade per i clienti
- Aperitivo per i clienti con snack Fair Trade
- Campagna d'informazione ai clienti sul tema del commercio equo

### **Ristoranti:**

- Caffè Fair Trade gratuito
- Carta dei cocktail Fair Trade
- Torte Fair Trade
- Menu Fair Trade

### **Hotel:**

- Proporre un buffet Fair Trade per la colazione
- Informare i clienti sui prodotti Fair Trade utilizzati nella struttura
- Organizzare una settimana Fair Trade con proiezioni di film o conferenze
- Mettere a disposizione dei locali per altre attività Fair Trade

**Ci sono di sicuro anche altre idee formidabili. Sosterremo con piacere le differenti attività organizzate.**



## NIENTE DI PIÙ FACILE CHE CONVERTIRSI AI PRODOTTI FAIR TRADE



Ecco qualche esempio di prodotti Fair Trade per i commerci, gli alberghi e i ristoranti.

**Bevande:** anche con le macchine da caffè industriali è possibile utilizzare il **caffè** Fair Trade. Inoltre è possibile optare per il **tè** e i **succhi di frutta** Fair Trade.

**Alimentari:** l'offerta dei prodotti del commercio equo è talmente variata che è facilissimo preparare dei menu Fair Trade. Lo **zucchero**, il **riso**, i **legumi**, la **frutta**, l'**olio**, l'**aceto**, le **spezie** del commercio equo sono ormai ingredienti indispensabili in cucina. Inoltre, perché non pensare al commercio equo per i **cioccolatini** da posare sui cuscini, il cesto di **frutta** alla reception o le **noccioline** servite al bar?

**Fiori:** utilizzati per decorare le tavole o la reception, i **fiori** Fair Trade creano un ambiente piacevole.

**Artigianato:** gli oggetti d'**artigianato** si prestano perfettamente per dei regali agli impiegati e ai clienti. Optando per questa scelta, le boutique possono ampliare la loro offerta e distinguersi dalla concorrenza.

**Tessili:** **magliette**, camicie o accessori come i **foulard** in seta del commercio equo possono ravvivare le divise degli impiegati. È disponibile anche un'ampia gamma di **tessili** in cotone bio del commercio equo. Inoltre le boutique possono aggiungere al loro assortimenti dei prodotti Fair Trade di tendenza, come ad esempio delle **borse**.

**Saremo felici di aiutarvi a trovare i distributori di questi differenti prodotti Fair Trade.**

# PARTECIPATE SU WWW.FAIRTRADETOWN.CH

## Fair Trade Town

c/o Swiss Fair Trade  
Missionsstrasse 21  
CH-4055 Basilea

+41 61 260 21 60

+41 79 503 30 45

informazione@fairtradedtown.ch

www.fairtradedtown.ch

## Impressum

**Editore:** Swiss Fair Trade, [www.swissfairtrade.ch](http://www.swissfairtrade.ch)

**Redazione/veste grafica:** Werbekontor, [www.werbekontor.ch](http://www.werbekontor.ch)

© Swiss Fair Trade 2014

**Fair Trade Town è una campagna di Swiss Fair Trade, l'associazione  
mantello delle organizzazioni del commercio equo in Svizzera.**

**Maggiori informazioni su [www.swissfairtrade.ch](http://www.swissfairtrade.ch).**

Con il gentile sostegno di:



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia,  
della formazione e della ricerca DEFR  
**Segreteria di Stato dell'economia SECO**

**sv**group